



## Contame más

Yael Frankel

*Ilustraciones: Yael Frankel*

*SM, Buenos Aires, 2017, 32 páginas.*

*Colección Ilustrados.*

### **BIOGRAFÍA DE LA AUTORA**

Yael Frankel es ilustradora y diseñadora gráfica. Ha publicado libros como autora e ilustradora en la Argentina, Italia, Francia, China, Chile y España. En 2015 ganó el Premio de Ilustración Fundación SM con su libro *Contame más*. Ha sido seleccionada para participar en la Feria del Libro Infantil de Bolonia en 2016 y 2017, y para integrar la lista “The White Ravens 2015” como autora de “A simple vista”, de la editorial chilena Amanuta.

### **LA OBRA**

*Contame más* es un cuento cuya historia surge de un diálogo mágico entre una mamá y su hija, pero también es un diálogo a nivel discursivo, una relación especial de comunicación interna entre las palabras y las imágenes, como habitualmente ocurre en los cuentos ilustrados y en los libros álbum.

El libro álbum, como género, explora la relación compleja que existe entre la palabra, la imagen y la materialidad del libro. Postula, además, una tensión entre dos códigos: el lingüístico y el icónico. Y es justamente el lector/observador de un libro álbum quien vive esta tensión. Por una

parte, quiere seguir la historia; por otra, es retenido por las imágenes. El texto lo motiva a dar vuelta la página; las imágenes, a permanecer en ella.

Al sufrir esta tensión, el lector va comprendiendo que hay algo que no está en las palabras ni en las imágenes, una especie de silencio cargado de voces, lleno de luz y preñado de palabras, que es el verdadero sentido del arte del libro álbum. Son libros polifónicos cuyos elementos, armonizados como en una pieza musical, generan una actitud expectante, una mirada atenta en la búsqueda de pistas, señales y detalles que hacen correr la mirada siguiendo el texto y al mismo tiempo la ilustración. No son solo palabras e imágenes, son sentidos puestos en función de una hipótesis de lectura que cambia paso a paso, y que se ajusta a medida que pasan las páginas y la historia se organiza.

En el libro que nos ocupa, una niña encantadora le cuenta a su madre cómo nacen los seres y las cosas. De esta manera se establece a través del diálogo, elaborado con una exquisita prosa poética, un encadenamiento entre palabras: un hombre nace de un huevo, del hombre nace un pájaro, del pájaro nace la luna, y así sucesivamente hasta llegar a la manzana de la que nace la protagonista. En ese punto de la cadena surge la pregunta de la mamá, que interroga para saber quién es ella, ya que según su hija la madre es una manzana, y aquí la respuesta de la niña nos da la llave mágica que cierra la historia: “Vos sos quien me deja soñar”.

Un libro maravilloso que estimula la fantasía y la curiosidad a través de las palabras y de las imágenes que abren a nuevas cadenas en las que la magia está en cada lector, cualquiera que sea su edad.

No es fácil adoptar los usuales criterios de clasificación por edades con estos libros. Las ideas habituales sobre qué es leer son cuestionadas en este género. La lectura de la imagen por parte de un niño que aún no accedió a la comprensión del código escrito le permite, gracias al juego propuesto por la imagen, anticipar o contradecir el sentido que transmite el texto. Estos libros confirman que el niño puede leer a través de las imágenes que observa, antes de leer convencionalmente. Y para los que ya leen es un estímulo apasionante y un desafío propuesto por la forma dialogal (texto-imagen), para descubrir una historia que plantea otra mirada sobre el mundo cotidiano y sobre la relación entre padres e hijos.

## ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

### Antes de leer

1. Observen la ilustración de la tapa del libro y conversen.

- ¿Quiénes serán los personajes que aparecen en la imagen? ¿Qué estarán haciendo?

2. Lean el título y relaciónenlo con la imagen.

- Conversen. ¿Qué personaje querrá que le cuenten más?

... LA MAMÁ LE PEDIRÁ A SU HIJA QUE LE CUENTE ALGO MÁS.

... LA NENA LE PEDIRÁ A SU MAMÁ QUE LE CUENTE ALGO MÁS.

3. Lean la contratapa e imaginen ese diálogo. ¿Qué se dirán?

- Compartan con los demás lo que imaginaron.

4. Hojeen el libro y observen detenidamente las imágenes sin leer los textos.

- Entre todos, elaboren una lista de los personajes y de los elementos que aparecen en las imágenes.
- Conversen. ¿Sobre qué tratará esta historia?

### Durante la lectura

5. Lean o escuchen leer los diálogos. A medida que leen, relacionen textos e imágenes.

- ¿Cómo aparece representado en las imágenes lo que se dicen los personajes?
- ¿Qué cosas muestran las imágenes que el texto no dice?

6. Recuerden la historia que se cuenta a través de los diálogos y completen con palabras o dibujos los recuadros.

DE UN **HUEVO** NACIÓ UN

DE ESE

NACIÓ UN

DE AQUEL

NACIÓ LA **LUNA**.

7. Indiquen oralmente de dónde surgieron los siguientes elementos.

<b>CASA</b>	<b>LLUVIA</b>	<b>MANZANA</b>	<b>SOMBRERO</b>	<b>LIMONERO</b>
-------------	---------------	----------------	-----------------	-----------------

8. Inventen otros nacimientos mágicos.

- De una **FLOR** nació...
- De un **GLOBO** nació...
- De una **NUBE** nació...
- De un **BARRILETE** nació...

9. Relean las respuestas de la mamá y dibujen algunas de ellas en los recuadros (tengan en cuenta los epígrafes).

<b>CONOCE AL PÁJARO.</b>	<b>RIEGA EL LIMONERO JUNTO CON SU HIJA.</b>
<b>SE CUBRE DE LA LLUVIA CON EL PARAGUAS.</b>	<b>PRUEBA UNA MANZANA.</b>

10. Expliquen quién es la mamá de la nena. Tengan en cuenta las siguientes palabras clave.

<b>MANZANA</b>	<b>MAMÁ</b>	<b>SOÑAR</b>
----------------	-------------	--------------

## Después de leer

11. Comenten entre todos. ¿Les gustó el libro? ¿Qué es lo que más les gustó?

12. ¿Cómo contarían esta historia sin usar los diálogos?

- Ensayen en pequeños grupos. Luego compartan con los demás la narración (sugerimos algunos comienzos; también pueden inventar nombres para los personajes).

**HABÍA UNA VEZ UNA NENA MUY SOÑADORA QUE LE CONTABA A SU MAMÁ COSAS MARAVILLOSAS...**

**UN DÍA MARTINA, MIENTRAS PASEABA, LE CONTÓ A SU MAMÁ COSAS INCREÍBLES. POR EJEMPLO...**

**A BELÉN LE GUSTABA CONTAR HISTORIAS RARAS. UNA VEZ LE CONTÓ A SU MAMÁ...**

13. Relean la contratapa del libro y comenten por qué dice que la mamá y la nena mantienen un diálogo mágico.

- Imaginen qué otras cosas pueden nacer mágicamente de los mismos elementos que se mencionan en el cuento.

**ÁRBOL**

**LLUVIA**

**SOMBRERO**

**LUNA**

**LIMONERO**

**HUEVO**

14. En parejas, inventen diálogos mágicos entre los siguientes personajes, en forma oral.

DOS NIÑOS PEQUEÑOS MIENTRAS MIRAN EL CIELO.

UNA JIRafa Y SU HIJITO EN LA SELVA.

UN ABUELO Y SU NIETA MIENTRAS PASEAN POR LA PLAZA.

MAMÁ PULPO Y SU HIJO EN LAS PROFUNDIDADES DEL MAR.

**15.** Inventen historia que se cuenten solo a través de imágenes.

- ✓ Organicen pequeños grupos con dos o tres integrantes.
- ✓ Piensen en los personajes: ¿cómo son?, ¿son animales o personas?, ¿cómo están vestidos?, ¿dónde están? Hagan algunos dibujos para darles forma.
- ✓ Piensen en lo que les pasa a esos personajes. Tomen nota de lo más importante de la historia.
- ✓ Luego dibujen varias escenas o situaciones de la historia: ¿cómo empieza?, ¿qué pasa después?, ¿cómo termina?
- ✓ Cuando todos los cuentos estén listos, compártanlos con los demás grupos contando la historia que desarrollan las imágenes.

### **Temas transversales**

- El libro ilustrado o libro álbum.
- Relaciones entre las imágenes y las palabras.
- El diálogo.
- La prosa poética.
- La magia de las palabras.
- El origen de las cosas y los seres a través de la fantasía infantil.
- El nacimiento.
- La familia. La pertenencia.
- El rol materno.

**Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en Didáctica de la Lengua.**